



**THE INFLUENCE OF INDONESIAN LANGUAGE ON
THE PRODUCTION OF ERRORS IN WRITTEN
LANGUAGE OF ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS
ACADEMIC YEAR 2006/2007 FACULTY OF LETTERS
JEMBER UNIVERSITY**

**A Thesis Presented to the English Department, Faculty of Letters,
Jember University as One of the Requirements to Get
the Award of Sarjana Sastra Degree
in English Studies**

Written by:

**ESA KUKUH IMANA
020110101059**

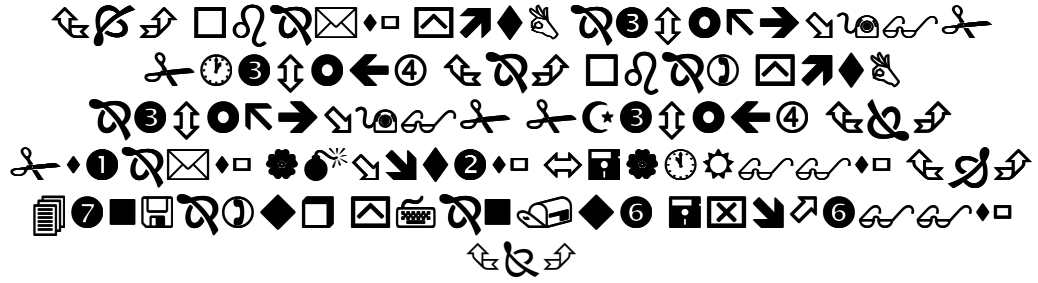
**ENGLISH DEPARTMENT
FACULTY OF LETTERS
JEMBER UNIVERSITY
2007**

DEDICATION

This thesis is sincerely dedicated to:

- ♥ My beloved mother, Hj. Tutik Sutartiah and my beloved father, H. Sugiono. I thanks for everlasting love they always spread wholeheartedly along my life. May Allah reward you with His paradise.
- ♥ My lovely sisters, Rohmita Khoirun Nisaa' and Anggita Maresti.
- ♥ All of my friends in English Department academic year 2002
- ♥ My Alma Mater.

MOTTO



So, verily, with every difficulty, there is relief. Verily, with every difficulty, there is relief. Therefore, when thou art free (from thine immediate task), still labour hard. And to thy Lord turn (all) thy attention. (Al-Inshiroh:5-8)

DECLARATION

I hereby declare that the thesis entitled *The Influence of Indonesian Language on the Production of Errors in Written Language of English Department Students Academic Year 2006/2007 Faculty of Letters Jember University*, is an original piece of writing. I declare that the analysis and the research described in this thesis have never been submitted for any other degree or publications. I certify to the best of my knowledge that all sources used and any help received in the preparation of this thesis have been acknowledged.

Jember, August 20th, 2007

The Writer

Esa Kukuh Imana
020110101059

APPROVAL SHEET

Approved and received by the Examination Committee of English Department, the Faculty of Letters, Jember University.

Secretary,

Jember, August 20th, 2007
Chairman,

(Agung Tri Wahyuningsih, SS MPd)
NIP. 132 304 473

(Prof. Dr. Samudji, M.A.)
NIP. 130 531 973

The Members:

1. Drs. Hadiri, M.A. (.....)
NIP. 130 531 974
2. Drs. Wisasongko, M.A. (.....)
NIP. 131 798 138
3. Drs. Syamsul Anam, M.A. (.....)
NIP. 131 759 765

Approved by the Dean,

(Prof. Dr. Samudji, M.A)
NIP. 130 531 973

ACKNOWLEDGEMENT

First of foremost, I praise Allah SWT the Almighty and Muhammad SAW on whom I lay my belief. Without His Guidance, I would never be able to finish this thesis.

In this chance, I would like to give my gratitude to Dr. Samudji, M.A., the Dean of Faculty of Letters, Jember University and Drs. Syamsul Anam, M.A., the Head of English Department, who has permitted me to start writing this thesis. I thank all English lecturers who have given me various knowledge during my academic years and to all administrative staffs who have given their best services.

My true gratitude goes to Drs. Hadiri, M.A. and Drs. Wisasongko, M.A., my first and second advisor who has given his best advice during my writing. I have always loved to listen to your wise advice, experience, and knowledge. I also would like to thank my academic advisor, Dra. Dina Dyah Kusumayanti, M.A. who has given her advices and support during my study. Gratitude is extended to my parents, Hj. Tutik Sutartiah and H. Sugiono for their enormous and everlasting love, care and support. I love you both forever.

Finally may Allah give them happiness and the best things in this world. At last, I hope this thesis will be a useful contribution to the study of linguistics.

Jember, August 20th, 2007

Esa Kukuh Imana

The Influence of Indonesian Language on the Production of Errors in Written Language of English Department Students Academic Year 2006/2007 Faculty of Letters Jember University

Esa Kukuh Imana

English Department, Faculty of Letters, Jember University

ABSTRACT

This thesis is aimed at revealing erroneous in written language made by English Department Students Faculty of Letters, Jember University Academic Year 2006/2007. This thesis deals with an applied linguistics, especially psycholinguistics and emphasizes on error analysis. The data of this research are directly got from the chosen samples that have been selected before. They are asked to write an essay with the topic that has been decided by the researcher. The errors found in the essays are then identified and analyzed according to four types of errors –omission errors, addition errors, misformations, and disorderings. Next is that the explanation of errors. The result shows that the errors they have made are mostly caused by their L₁. Therefore they often use their L₁ utterances and directly translate the utterances into the TL to produce L₂ utterances.

Keywords: *second language acquisition, error analysis, interlanguage*

TABLE OF CONTENTS

FRONTPIECE	i
DEDICATION	ii
MOTTO	iii
DECLARATION	iv
APPROVAL SHEET	v
ABSTRACT	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
TABLE OF CONTENTS	viii
CHAPTER 1. INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Problems to Discuss	2
1.3 The Scope of the Study	2
1.4 The Goals of the Study.....	3
1.5 The Significance of the Study	3
1.6 The Organization of the Thesis.....	3
CHAPTER 2. THEORETICAL REVIEW	4
2.1 Second Language Acquisition.....	4
2.2 Second Language Learning.....	5
2.3 The Role of First Language in Second Language Learning	6
2.4 Interlanguage.....	9
2.5 Fossilization	10
2.6 Error Analysis	11
2.6.1 Theory of Error	12

2.6.2 Types of Error	12
2.7 Interpretation	16
2.8 Hypothesis	17
CHAPTER 3. METHODOLOGY OF RESEARCH	18
3.1 Method of Research	18
3.2 Population and Sample of Research.....	19
3.3 Type of Data.....	19
3.4 Data Collection.....	19
3.5 Data Analysis	20
CHAPTER 4. DISCUSSION.....	21
CHAPTER 5. CONCLUSION.....	53
BIBLIOGRAPHY	55
APPENDICES.....	57